



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/ECE/1370  
25 February 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят четвертая сессия  
(Пункт 3 с) предварительной повестки дня)

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕЗОЛЮЦИИ ЭКОСОС,  
КАСАЮЩЕЙСЯ РЕГИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ

Записка Исполнительного секретаря

- Настоящая записка содержит информацию о последующей деятельности по осуществлению резолюции 1998/46 ЭКОСОС, в которой, в частности, содержатся руководящие указания относительно того, как добиться оптимального использования потенциала региональных комиссий в качестве как региональных отделений Организации Объединенных Наций, так и региональных представителей Организации Объединенных Наций, занимающих определенную "нишу" в институциональной структуре своих соответствующих географических регионов. Последующая деятельность, которая должна носить постоянный и динамический характер, связана с участием в работе координационных механизмов управления, в региональных межучрежденческих совещаниях органов системы Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с глобальными организациями системы Организации Объединенных Наций.
- Комиссия, возможно, пожелает принять решение о препровождении содержащейся в настоящем докладе информации в ЭКОСОС.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. В своем докладе, представленном на сессии 1998 года Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) по вопросу о региональном сотрудничестве (E/1998/65), Генеральный секретарь подчеркнул двойную роль региональных комиссий: с одной стороны, "они в качестве региональных отделений Организации Объединенных Наций выполняют некоторые функции, с тем чтобы содействовать осуществлению глобальной программы работы Организации, и, "с другой стороны, они в качестве региональных представителей Организации Объединенных Наций занимают определенную "нишу" в институциональной структуре своих соответствующих географических районов". Затем он остановился на том, как обеспечить оптимальное использование потенциала комиссий.

2. Впоследствии ЭКОСОС в своей резолюции 1998/46 от 31 июля 1998 года признал, что региональные комиссии выполняют нормотворческие, информационно-просветительские и аналитические функции, а также осуществляют оперативную деятельность. Он также признал, что региональные комиссии являются важным форумом для формулирования региональных перспектив по глобальным проблемам и для формирования консенсуса в своих соответствующих регионах.

3. ЭКОСОС рекомендовал, чтобы деятельность региональных комиссий более эффективно увязывалась с общей деятельностью Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. С этой целью исполнительные секретари, например, должны активно участвовать в работе Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам Генерального секретаря и Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития. ЭКОСОС также поддержал идею совместных мероприятий, подлежащих проведению комиссиями и другими подразделениями секретариата, такими, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Департамент по экономическим и социальным вопросам. Была также подчеркнута потребность в обеспечении средств и программ для использования потенциала комиссий, в связи с чем Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) было предложено проводить более тесные консультации с региональными комиссиями на этапе разработки программы ее региональной деятельности. Было также предложено возобновить деятельность целевой группы ПРООН/региональных комиссий.

4. В резолюции ЭКОСОС также было отмечено важное значение сотрудничества с соответствующими региональными органами, не входящими в систему ООН. Приоритетное внимание сотрудничеству ЕЭК с этими партнерами, о котором говорится в документах E/ЕСЕ/1369 и E/ЕСЕ/1371, уделяется не только из-за того, что эти органы могут оказать значительную политическую поддержку применению инструментов, разработанных в рамках ЕЭК, но также и в связи с тем, что такое партнерство может способствовать решению глобальных и региональных проблем, с которыми сегодня сталкиваются европейские страны.

5. И наконец, ЭКОСОС поддержал предложение Генерального секретаря о проведении под председательством заместителя Генерального секретаря или исполнительных секретарей в каждом географическом регионе ежегодных межучрежденческих совещаний с целью более полного согласования программ работы организаций системы Организации Объединенных Наций в этом регионе. Решения этих совещаний должны надлежащим образом доводиться до сведения Совета через соответствующие межправительственные органы Комиссии.

#### **ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

6. После принятия данной резолюции ЭКОСОС был осуществлен целый ряд мероприятий в соответствии с изложенными в ней руководящими указаниями.

#### **Участие в координационных механизмах управления**

7. Региональные комиссии более активно участвуют в глобальном механизме управления Организации Объединенных Наций:

- Исполнительные секретари участвуют в совещаниях Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам, которые проводятся 4–6 раз в год. На этих совещаниях рассматриваются вопросы, вызывающие общий интерес и касающиеся координации усилий. Например, группа постановила провести анализ и дать общие рекомендации по таким вопросам, как структура международных финансов, управление задолженностью, финансирование развития и социальное измерение макроэкономической политики. Первый документ был опубликован под названием "В направлении создания новой структуры международных финансов".
- Региональные комиссии представлены своими координаторами в Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития.
- Исполнительные секретари в настоящее время приглашаются для участия в еженедельных совещаниях Группы старших руководителей, проводимых под председательством Генерального секретаря с привлечением руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций. Благодаря имеющимся в Женеве средствам телесвязи Исполнительный секретарь ЕЭК часто представляет своих коллег.

#### **Региональные межучрежденческие совещания системы Организации Объединенных Наций**

8. Первое совещание по вопросам региональной межучрежденческой координации касалось региона ЕЭК и состоялось в Женеве 9 февраля 1999 года. Работой этого совещания, в котором приняли участие представители европейских отделений приблизительно 20 специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, фондов и программ, руководил заместитель Генерального секретаря.

9. Основная цель совещания состояла в проведении обзора имеющихся на региональном уровне механизмов и инструментов сотрудничества и в обмене мнениями относительно областей дальнейшего сотрудничества, в целях повышения степени отдачи коллективных усилий органов системы Организации Объединенных Наций по удовлетворению потребностей данного региона.

10. Участники обсудили существующие механизмы координации, а также приоритетные вопросы, решение которых требует коллективного сотрудничества. Было решено продолжить развитие диалога на региональном уровне с целью обеспечить более глубокое общее понимание всеми организациями существующих в регионе потребностей, тенденций и проблем, что позволило бы осуществить совместную оценку сложившегося в нем социально-экономического положения. В свою очередь это могло бы привести к распределению функций между организациями и к определению согласованного комплекса мер, которые должны быть приняты ими на региональном уровне с целью осуществления указанных функций.

11. На совещании также была подчеркнута необходимость развития процесса региональных консультаций и деятельности. Действительно, есть проблемы, которые по своей природе носят региональный характер и не могут быть решены на уровне отдельных стран, например загрязнение воздуха и трансграничные явления. Кроме того, региональный подход, помимо обеспечения необходимых условий решения региональных задач и проблем, также позволяет выявить в ходе обмена мнениями на региональном уровне отдельные вопросы, которые представляют общий интерес для какой-либо группы стран, а также вопросы, по которым мнения между группами различных стран одного и того же региона различаются. Подобного рода диалог, который может охватывать как стратегические вопросы, так и оперативные программы, способствует укреплению внутрорегиональных связей и оказывает содействие комплексной увязке существующих в соответствующем регионе интересов.

12. Был также обсужден вопрос о взаимосвязях между региональными и национальными программами. По общему мнению, национальные и региональные программы могут взаимно обогащаться и быть полезными друг для друга. Например, осуществляемая на региональном уровне нормотворческая деятельность (разработка общих или согласованных стандартов и руководящих принципов) могла бы быть продолжена и получить дальнейшее развитие на уровне национальных программ. Рассмотрение на региональном уровне межсекторальных вопросов и взаимозависимости между различными секторами также могло бы способствовать уточнению существующих национальных программ или разработке новых программ на основе результатов коллективной оценки потребностей, тенденций и проблем, характерных для соответствующего региона. И наоборот, успешно осуществляемые национальные программы могли бы обсуждаться на региональном уровне с целью их реализации в других странах или частях региона с внесением, при необходимости, соответствующих поправок. Результаты консультаций, проводимых в рамках сети резидентов-координаторов и механизмов РПООНПР также могли бы оказаться полезным вкладом в проведение консультаций на региональном уровне.

13. Что касается финансирования деятельности, то представители большинства участвовавших в совещании учреждений заявили о том, что они нуждаются в большем объеме ресурсов. Они подчеркнули, что система Организации Объединенных Наций доказала свои преимущества с точки зрения оказания содействия межстрановой деятельности в таких областях, как приведение в соответствие параметров инфраструктуры, согласование правил и нормативных положений, решение трансграничных вопросов и т.д. Опыт ряда субрегиональных группировок свидетельствует о том, что финансовые учреждения более охотно предоставляют необходимые средства на цели реализации проектов в тех случаях, когда последние являются результатом межстранового сотрудничества.

14. Совещание также решило, что:

- в ближайшие месяцы следует провести общую оценку сложившегося в регионе положения при активной координирующей роли ЕЭК и тесном сотрудничестве с "основной" группой учреждений, фондов и программ, занимающихся главным образом социально-экономическими вопросами;
- подобного рода общая оценка должна способствовать дальнейшему уточнению приоритетных областей сотрудничества в регионе. На данный момент уже обозначились отдельные приоритетные области межучрежденческого сотрудничества, к которым относятся: i) сглаживание диспропорций между странами региона и внутри самих стран; ii) создание политической и институциональной базы в странах переходного периода; iii) снижение степени их уязвимости по отношению к внешним потрясениям; iv) дальнейший прогресс в области соблюдения прав человека; v) последующая деятельность в связи с глобальными конференциями; vi) поддержание связей с гражданским обществом; и vii) мобилизация ресурсов;
- такой опыт и его последующее обогащение (возможные совместные действия в будущем) станут предметом рассмотрения на совещании в следующем году, которое пройдет под председательством заместителя Генерального секретаря.

#### Сотрудничество с глобальными организациями системы Организации Объединенных Наций

15. О совместной деятельности и сотрудничестве с другими подразделениями секретариата уже сообщалось на пятьдесят третьей сессии (Е/ЕСЕ/1362). В нижеприведенных пунктах освещаются события, имевшие место в 1998 году.

#### Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)

16. В области экономического анализа ЕЭК развивает тесное сотрудничество с Сектором макроэкономической политики и политики в области развития Отдела ЮНКТАД по стратегиям глобализации и развития. ЮНКТАД пользуется материалами ЕЭК,

касающимися европейских стран, и особенно стран с переходной экономикой, а ЕЭК получает от ЮНКТАД данные, касающиеся глобального контекста для экономики стран ЕЭК. Обе организации, как и многие другие, с выгодой для себя используют свое участие в проекте LINK, который уже в течение многих лет позволяет проводить встречи старших экономистов правительств и учреждений в целях обсуждения экономических перспектив и политики в различных областях. В 1998 году секретариаты ЕЭК и ЮНКТАД совместно подготовили для Совета по торговле и развитию материал с анализом разразившегося в России кризиса, а начиная с 1999 года ЕЭК будет составлять раздел ежегодного Доклада о торговле и развитии ЮНКТАД, посвященный странам с переходной экономикой. Исполнительные секретари участвовали в проведенном в форме видеоконференции диалоге Совета по торговле и развитию со Вторым комитетом по вопросу о влиянии азиатского кризиса на положение в их соответствующих регионах.

17. В области упрощения процедур торговли секретариат ЕЭК уже больше года поддерживает и укрепляет свои рабочие связи с ЮНКТАД. В соответствии с просьбой, выраженной на пятьдесят третьей сессии, была пересмотрена и представлена на утверждение СЕФАКТ Рекомендация № 4 ЕЭК ООН "Национальные органы по упрощению торговли". В пересмотренном варианте ее текста, который является результатом совместных усилий ЕЭК и ЮНКТАД, содержатся положения, имеющие целью не допустить применения этими двумя организациями несогласованных подходов в данной области. Кроме того, ЕЭК приняла активное участие в Конференции ЮНКТАД "Партнеры по развитию", состоявшейся в Лионе (Франция) в ноябре 1998 года, а также в различных семинарах и рабочих совещаниях. Кроме того, ЕЭК внесла значительный вклад в программу ТРЕЙНФОРТРЕЙД посредством обсуждения путей и способов вовлечения малых и средних предприятий в электронную торговлю.

#### Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

18. Продолжают прилагаться усилия по улучшению сотрудничества и координации с ПРООН. В сентябре 1998 года состоялась встреча исполнительных секретарей с главами региональных бюро в Нью-Йорке в целях обсуждения нового круга ведения объединенной целевой группы. В настоящее время заканчивается подготовка стратегического соглашения о сотрудничестве между ПРООН и региональными комиссиями. Помимо призыва к возобновлению деятельности целевой группы, в нем также перечисляются механизмы сотрудничества для обмена информацией и согласованного составления программ на национальном, региональном и межрегиональном уровнях.

19. Региональное бюро ПРООН для Европы и Содружества Независимых Государств и ЕЭК в сотрудничестве с Центром международного развития Гарвардского университета организовало 8 декабря 1998 года в Нью-Йорке диалог с целью обсуждения таких вопросов, как возможные политические решения в ответ на разразившийся в России кризис и последние события в Латинской Америке, а также реформа глобальной финансовой инфраструктуры. Предполагается, что последующая деятельность будет проводиться в форме встреч "за круглым столом" на уровне стран.

20. В рамках проекта "Энергетическая эффективность-2000" осуществляются два проекта, финансируемых ПРООН/Глобальным экологическим фондом (стоимостью 2-3 млн. долл. США каждый) по развитию энергоэффективных демонстрационных зон в Габрово (Болгария) и Владимире (Российская Федерация). В настоящее время их осуществлением занимаются бюро ПРООН в Москве и Софии. ЕЭК также оказывает техническую помощь в реализации проекта ПРООН по устойчивому управлению лесным хозяйством и снижению негативного экологического воздействия использования древесины и ее отходов для производства тепловой энергии в Беларуси.

#### Хабитат

21. Работа ЕЭК в области населенных пунктов строится в соответствии с рекомендациями Конференции Хабитат II. Комитет ЕЭК по населенным пунктам признает, что улучшение условий жизни населения стран центральной и восточной Европы является одной из самых серьезных задач, стоящих перед регионом ЕЭК накануне нового тысячелетия. Руководство пространственным планированием, развитие жилищного фонда и приватизация были выбраны в качестве темы, обеспечивающей общий охват деятельности в области населенных пунктов, в соответствии с рекомендациями Конференции Хабитат II, в целях укрепления местной экономики и демократически избранных правительств посредством обеспечения более высокой степени транспарентности и отчетности государственного управления. Работа Совещания должностных лиц по землеустройству, цель которого заключается в оказании содействия странам переходного периода в создании системы административного управления недвижимостью, законодательной базы в области прав собственности и соответствующей институциональной структуры - это одна из основных областей последующей деятельности в связи с Конференцией, в которой ЕЭК и Хабитат осуществляют сотрудничество и обмениваются опытом.

22. В 1998 году секретариат ЕЭК провел обследование последующей деятельности в связи с Конференцией Хабитат II и выполнения Повестки дня Хабитат. ЕЭК координирует с Хабитат свою деятельность в том что касается участия в дискуссии "за круглым столом" по вопросу о принятии совместных мер в целях обеспечения устойчивого потребления в рамках проводимой на высоком уровне части предстоящей седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию.

#### Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

23. Согласно выраженному на пятьдесят третьей сессии Комиссии пожеланию, проводятся регулярные совещания Отдела по окружающей среде и населенным пунктам ЕЭК и Европейского регионального бюро ЮНЕП. Последнее такое ежегодное совещание состоялось в ноябре 1998 года. На совещаниях обсуждаются возможные направления сотрудничества и меры по предотвращению дублирования в работе.

24. Протокол по стойким органическим загрязнителям (СОЗ) к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, который был подписан министрами на Конференции "Окружающая среда для Европы" в Орхусе, Дания, в июне 1998 года, является значительным вкладом в продолжающиеся в рамках ЮНЕП переговоры с целью достижения глобального соглашения по данному вопросу. Эксперты ЕЭК принимают участие в организуемых ЮНЕП мероприятиях по повышению степени глобальной осведомленности.

25. ЮНЕП проявляет интерес к Конвенции ЕЭК о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, принятой и подписанной на Конференции в Орхусе, для того чтобы начать соответствующую деятельность на глобальном уровне. В январе 1999 года вопрос о таком сотрудничестве был обсужден в Женеве с Директором-исполнителем ЮНЕП. Впоследствии Директор Отдела по окружающей среде и населенным пунктам представил Конвенцию на проводимой на высоком уровне части сессии Совета управляющих ЮНЕП в Найроби в феврале 1999 года.

26. ЕЭК и ЮНЕП сотрудничают в области осуществления проекта оценки воздействия на окружающую среду в странах СНГ. Данный проект будет способствовать применению положений Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и окажет содействие присоединению к этой Конвенции стран СНГ. Кроме того, данный проект создаст основу для сотрудничества государств этого субрегиона в области осуществления Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте.

27. ЕЭК совместно с ЮНЕП разрабатывает стратегию соблюдения Конвенции ЕЭК по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер. Данный проект также предполагает разработку руководящих принципов участия общественности в управлении водосборными бассейнами в контексте Конвенции. Посвященный проекту доклад будет представлен на Конференции министров "Мировой форум по вопросам воды". Эта Конференция и второе совещание Сторон Конвенции будут проведены друг за другом в Гааге (Нидерланды) в марте 2000 года. Среди документации, которую предстоит подготовить в связи с этим проектом, как ожидается, будут и руководящие принципы в отношении временного осуществления будущего протокола к Конвенции, касающегося вопросов воды и здоровья, который будет представлен для утверждения и подписания на Конференции министров "Окружающая среда и здоровье" в Лондоне в июне 1999 года.

28. Сотрудничество с ЮНЕП также было начато и по Программе обзора результативности экологической политики ЕЭК. ЮНЕП выделил сотрудника для проведения ОРЭП в отношении Украины и Хорватии.

#### Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

29. В сотрудничестве с ВМО осуществляется Совместная программа наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП), которая действует в рамках Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния. Такая схема сотрудничества приобрела функциональный характер после начала осуществления данной программы в 70-х годах. Она способствует поддержанию высокого научно-технического уровня проводимой деятельности.

#### Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ-ЕВРО)

30. Исполнительный орган Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния учредил совместно с Европейским центром по окружающей среде и здоровью ВОЗ-ЕВРО Объединенную целевую группу по влиянию загрязнения воздуха на здоровье. Эта целевая группа подготовит информацию в качестве вклада в процесс принятия решений о возможном включении в Конвенцию новых мер, касающихся нормативного регулирования загрязнения воздуха.

31. Комитет по экологической политике сотрудничает с ВОЗ-ЕВРО через посредство совместно созданного ими Европейского комитета по охране окружающей среды и здоровья (ЕКООСЗ) в подготовке третьей Конференции министров "Окружающая среда и здоровье", которая должна состояться в Лондоне 16-18 июня 1999 года. Ожидается, что на этой Конференции будет принят протокол по связанным с водой заболеваниям к Конвенции ЕЭК по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, хартия по вопросам транспорта, окружающей среды и здоровья, а также декларация министров. Комитет по экологической политике проведет анализ результатов Конференции в сентябре 1999 года и будет сотрудничать/участвовать в возможной последующей деятельности в тесном взаимодействии с ВОЗ-ЕВРО.

#### Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

32. ЕЭК под эгидой Рабочей группы по международной практике заключения контрактов в промышленности провела Форум по обеспечению соблюдения и защиты прав интеллектуальной собственности в странах центральной и восточной Европы и СНГ 26-27 октября 1998 года, участие в котором приняли представители ВОИС, а также ВТО и ЕС. В Форуме участвовали более 250 человек. На нем была подтверждена необходимость проведения последующей деятельности в этой области. Если КРТПП подтвердит необходимость в такой последующей деятельности, то в этом случае ЕЭК предложит ВОИС приступить к налаживанию активного сотрудничества.

#### Сотрудничество с Всемирной торговой организацией (ВТО)

33. Сотрудничество с ВТО в 1998/99 годах стало еще более активным под эгидой Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП). Во-первых, в области упрощения процедур торговли ЕЭК очень активно взаимодействовала

с Отделом ВТО по обеспечению доступа к рынкам и оказала поддержку всем аспектам инициативы ВТО, касающейся упрощения процедур международной торговли. Во-вторых, результаты работы КРТПП в области разработки стандартов и технического согласования были представлены на рассмотрение Комитета ВТО по техническим барьерам в торговле (ТБТ) и Симпозиума по ТБТ. В-третьих, секретариат ВТО (вместе с ВОИС) сотрудничал с КРТПП в организации Инвестиционного форума по вопросу о защите прав интеллектуальной собственности в странах с переходной экономикой. И, наконец, ЕЭК участвовала в состоявшейся в Соединенных Штатах Америки в 1998 году конференции министров ВТО.

-----